



**AIATSIS**  
Australian Institute of Aboriginal  
and Torres Strait Islander Studies

**Finding aid**

**CAPELL\_A01**

**Sound recordings collected by  
Arthur Capell, 1949-1966**

## ACCESS

### Availability of copies

Listening copies are available. Contact [AIATSIS](#) to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

### Restrictions on listening

This collection is open for listening.

### Restrictions on use

Copies of this collection may be made for private research. Permission must be sought from AIATSIS and the relevant Indigenous individual, family or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

## SCOPE AND CONTENT NOTE

**Date:** 1949-1966

**Extent:** 38 sound tape reels (27 hrs.) : analogue, mono + tape lists.

### Production history

These recordings were collected between 1949 and 1966 by AIAS grantee, Professor Arthur Capell of the University of Sydney, and his associates Luise Hercus, Stephen Wurm, Ann Lethbridge, V. H. Schubert, Ruth Finke, Rev. C. G. Brown, Mr Mel Nichols, Heather Hinch and possibly others. Field trips were taken to research the languages and some music of Echuca in Victoria; Goulburn Islands, Gunbalunya, Roper River, Darwin, Kulaluk, Beswick, Alice Springs, Murray Downs, Arnhem Land Islands, Alligator River, Tiwi Islands, Mainoru and Croker Island in the Northern Territory; Armidale, Aberdeen, Woodenbong, Collaranebri, Walgett, Boggabilla and Nowra in NSW; Woorabinda, Mitchell River, Lockhart River, Pormpuraaw, Waiben, Dumadji and Mapoon in Queensland; Central Western Australia; and Yalata in South Australia.

The languages recorded include Wemba Wemba, Maung, Gunwinggu, Gaagudju, Karajarri, Anaiwan, Yulparija, Pitjantjatjara, Bunuba, Mayali, Nunggubuyu, Anindilyakwa, Pintupi, Warndarrang, Dinggal, Yugambah, Batjamal, Warumungu, Larrakia, an Arandic language (Kaytetye?), Alyawarr, Mandandanji, Gupapuyngu, Ngarinyin, Worrorra, Wunambal, Gamberre, Jukun, Yidiny, Waanyi, Dalabon, Ngalkbun, Yangman, Koko Bera, Kaytetye, Yir Yoront, Wik Mungkan, Kuuk Thaayorre, Lardil, Yukulta, Dwungit ( Ndraangidh?), Kwini, Tiwi, Rembarnga, Wailwan, Yuwaalaraay, Gamilaraay, Ngiyambaa, Guwamu, Widjabal, Githabul, Bundjalung, Dharawal, Wajarri, Meriam Mir, Wimarangga, Gugu Dhaw, Marrgu, Jawoyn, Yanyuwa, Djinba, Malak Malak, Mengerdji, Emmi and Rirratjingu.

Interviewees and performers include Hubert Day, Mrs Egan, Elsie, Annie, Peggy, Frank Archibald, Mr Jack Thorpe, Mr Harry Wright, Albert Anatolia, Isaac Joshua, Joe Cullum, Argok, Kit, Albert Dundoo, Wilson Broom, Lucy, Manuel (Raymi), Nellie, Billy Stewart, Leah Alban, Wiranu, Nancy Nakamara,

the Lockhart people, Harry, Charlie Dodd, Lazarus, Masapa, Alf Brown, Maluka and many unidentified participants.

## RELATED MATERIAL

**Important:** before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

A copy of a transcript from part of field tape 301, *Banjo's story* (CAPELL\_A01-000309B, 00:48:00-00:52:14) is held in the AIATSIS Audiovisual Archive. Copies of *Methods and materials for recording Australian languages* by A. Capell are held in the AIATSIS Library, see [B C238.30/M1:S 57/27](#). For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult the Institute's Mura® online catalogue at <http://mura.aiatsis.gov.au>.

## ARCHIVIST'S NOTE

This finding aid was compiled from information provided by Arthur Capell and Peter J. F. Newton and audition sheets prepared by AIATSIS staff.

Some of the language / dialect names in this collection have been inferred from what AIATSIS staff have heard on the recordings, not from written documentation supplied by the collector.

The recordings in this collection have been archived in numerical order according to Capell's original numbering system; they are not arranged chronologically. Many of the recordings were made by linguists other than Capell, but not all of the contributors are identified in the documentation.

## ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
000302	<a href="#">F T 26</a>	Wemba Wemba vocabulary elicitation with Hubert Day and Mrs Egan
000302A	<a href="#">F T 035</a>	Maung language elicitation and narrative with unidentified speaker
000302A	<a href="#">F T 036</a>	Maung sentence elicitation with unidentified speaker
000302B	<a href="#">F T 114</a>	Gaagudju and Gunwinggu and sentence elicitation with unidentified female speakers
000302B	<a href="#">F T 115</a>	Gaagudju, Karajarri and Gunwinggu sentence elicitation with unidentified female speakers
000302B	<a href="#">F T 116</a>	Gaagudju sentence elicitation with unidentified speakers
000302B	<a href="#">F T 117</a>	Conversations in Gaagudju with unidentified speakers
000303A	<a href="#">F T 118</a>	Gaagudju conversation with Elsie, Annie and Peggy, and prayer in Gunwinggu with unidentified female speaker
000303A	<a href="#">F T 118A</a>	Gaagudju conversation with Elsie, Annie and Peggy
000303A	<a href="#">F T 119</a>	Anaiwan vocabulary elicitation with Frank Archibald and Mr Jack Thorpe
000303A	<a href="#">F T 120</a>	Vocabulary elicitation in various unidentified languages from the north coast of NSW with Mr. Harry Wright
000303B	<a href="#">F T 204</a>	Yulparija sentence elicitation with unidentified male speaker, and Christian themes in Pitjantjatjara, Bunuba, Mayali, Nunggubuyu and Anindilyakwa
000303B	<a href="#">F T 210</a>	Pintupi language elicitation with Albert, Anatolia (?) and unidentified male speaker
000304A	<a href="#">F T 211</a>	Narrative, possibly in Warndarrang, with Isaac Joshua
000304A	<a href="#">F T 214</a>	Language elicitation in Dinggabal, Yugambeh and Bundjalung with Joe Cullum and unidentified speaker
000304B		female and male speakers
000305A	<a href="#">F T 216</a>	Batjamal language elicitation with Argok and Kit
000305A	<a href="#">F T 219</a>	Larrakia vocabulary and sentence elicitation with unidentified speaker
000305B	<a href="#">F T 223A</a>	Vocabulary and sentence elicitation of Arandic language, possibly Kaytetye, with unidentified speaker
000305B	<a href="#">F T 223B</a>	Alyawarr vocabulary and sentence elicitation with unidentified speaker
000305B	<a href="#">F T 223C</a>	Alyawarr vocabulary and sentence elicitation with unidentified speaker
000306A	<a href="#">F T 227</a>	Mandandanji vocabulary and sentence elicitation with

<b>Archive number</b>	<b>Field recording number</b>	<b>Description</b>
000306B		Albert Dundoo and Wilson Broom, recorded by Anne Lethbridge
000307A	<a href="#"><u>FT 230</u></a>	Gupapuyngu language elicitation with unidentified male speaker
000307A 000307B	<a href="#"><u>FT 235</u></a>	Ngarinyin language elicitation with unidentified male speaker

<b>Archive number</b>	<b>Field recording number</b>	<b>Description</b>
000307B 000308A 000308B	<a href="#">FT 236</a>	Worrorra, Wunambal and Gamberre language elicitation with unidentified male speakers

<b>Archive number</b>	<b>Field recording number</b>	<b>Description</b>
000308B	<a href="#">F T 238a</a>	Vocabulary and sentence elicitation in Jukun, Yidiny and Waanyi with Lucy, Manuel (Raymi), Nellie and unidentified male and female speakers
000309A		
000309B		
000309B	<a href="#">F T 238b</a>	Vocabulary and sentence elicitation in Waanyi with Nellie

<b>Archive number</b>	<b>Field recording number</b>	<b>Description</b>
000315A 000315B	<a href="#"><u>FT 250</u></a>	Pitjantjatjara language elicitation and narrative with Billy Stewart



<b>Archive number</b>	<b>Field recording number</b>	<b>Description</b>
000309B 000310A	<a href="#"><u>FT 301</u></a>	Anindilyakwa, Dalabon, Yangman, language elicitation with unidentified female and male speakers and Kit
000310A 000310B	<a href="#"><u>FT 306</u></a>	Koko Bera, Warumungu, Kaytetye and Yir Yoront language elicitation, and Wik Mungkan and Kuuk Thaayorre dance and songs with Leah Alban, Wiranu, Nancy Nakamara, the Lockhart people and unidentified male and female speakers and performers
000310B	<a href="#"><u>FT 405</u></a>	Ngarinyin narratives with unidentified male

<b>Archive number</b>	<b>Field recording number</b>	<b>Description</b>
000310B 000311A	<a href="#"><u>FT 406</u></a>	Narratives in Maung, Lardil, Yukulta, Duwunggit, Gunwinggu and Kwini with unidentified male and female speakers
000311A	<a href="#"><u>FT 414</u></a>	Vocabulary elicitation in Tiwi, and narratives and conversation in Rembarrnga with unidentified male and female speakers

<b>Archive number</b>	<b>Field recording number</b>	<b>Description</b>
000311A 000311B	<a href="#">F T 418</a>	Language elicitation and narrative in Wailwan, Gamilaraay, Yuwaalaraay, Ngiyambaa, Guwamu, Widjabal, Githabul, Bundjalung and Dharawal with Harry, Charlie Dodd and unidentified male speakers
000311B 000312A	<a href="#">F T 419</a>	Language elicitation, narrative and songs in Maung, Wajarri, Yir Yoront, Meriam Mir, Wimarangga, Broghukuti (?) and Anindilyakwa with Lazarus, Masapa and unidentified male and female speakers
000312B	<a href="#">F T 423</a>	Language elicitation in Gugu Dhaw with unidentified speaker

<b>Archive number</b>	<b>Field recording number</b>	<b>Description</b>
000314A 000314B	<a href="#">F T 436a</a>	Language elicitation in Marrgu with Alf Brown
000314B	<a href="#">F T 436b</a>	Narratives in Marrgu by Alf Brown

Archive number	Field recording number	Description
000312B 000313A 000313B	<a href="#">FT 438</a>	Conversation, language elicitation and narratives in an unidentified language, Jawoyn, Yanyuwa, Djinba, Gunwinggu, Malak Malak, Mengerrdji , Larrakia, possibly Tiwi, Maung, Gupapuyngu, Rirratjingu, Yangman, Rembarrnga and Ami Ami with Kit, Maluka and unidentified male and female speakers

## ITEM DESCRIPTIONS

**000302/F T 26**

Performer/speaker(s): Hubert Day, Mrs [Nancy?] Egan  
Subject keywords: Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary & grammar – Verbs, Language elicitation – Sentences  
Language/people: Wemba Wemba / Wamba Wamba (D1)  
Places: Echuca (N Vic SJ55-01)  
Recording quality: Poor to fair  
Notes: Recorded by Luise Hercus

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CAPELL_A01-000302	00:00:00	Wemba Wemba vocabulary elicitation of bird and animal names and terms for body parts with Hubert Day and Mrs Egan.	19 July 1962	Echuca, Vic.
	00:09:15	Wemba Wemba language elicitation with Hubert Day and Mrs Egan, including names of body parts and sentences.		
	00:16:08	End of field tape 26.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000302A/F T 035**

Performer/speaker(s): Unidentified male speaker  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Pronouns, Kinship terms, Vocabulary & grammar – Interrogatives, Language elicitation – Narratives  
Language/people: Maung / Mawng (N64)  
Places: Goulburn Islands (West Arnhem Land NT SC53-13)  
Recording quality: Poor to fair  
Notes: Recorded by Stephen Wurm

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000302A	00:16:08	Elicitation of Maung vocabulary and sentences with an unidentified speaker, including kinship terms, possessives and interrogatives.	1962	Goulburn Islands, NT
	00:36:20	Narrative, partly in Maung, with unidentified speaker.		
	00:49:23	Maung vocabulary elicitation with unidentified speaker.		
	00:56:15	End of field tape 035.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000302A/F T 036**

Performer/speaker(s): Unidentified male speaker  
Subject keywords: Vocabulary & grammar – Interrogatives  
Language/people: Maung / Mawng (N64)  
Places: Goulburn Islands (West Arnhem Land NT SC53-13)  
Recording quality: Poor to fair  
Notes: Recorded by Stephen Wurm

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000302A	00:56:15	Elicitation of interrogatives in Maung with unidentified speaker.	1962	Goulburn Islands, NT
	01:00:06	End of field tape 036 and end of CAPELL_A01-000302A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



**000302B/F T 114**

Performer/speaker(s): Unidentified female speakers  
Subject keywords: Language elicitation - Sentences  
Language/people: Gunwinggu / Gunwinygu / Kunwinjku (N65), Gaagudju / Gagadju / Gagadyu (N50)  
Places: Gunbalunya / Oenpelli (West Arnhem Land NT SD53-01)  
Recording quality: Poor to fair  
Notes: Recorded by unidentified woman

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000302B	00:00:00	Gunwinggu and Awur (Gaagudju) sentence elicitation with unidentified female speakers.	July-August 1962	Gunbalunya, NT
	00:19:15	End of field tape 114.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000302B/F T 115**

Performer/speaker(s): Unidentified female speakers  
Subject keywords: Language elicitation - Sentences  
Language/people: Gunwinggu / Gunwinygu / Kunwinjku (N65), Gaagudju / Gagadju / Gagadyu (N50), Karajarri (A64)  
Places: Gunbalunya / Oenpelli (West Arnhem Land NT SD53-01)  
Recording quality: Poor to fair  
Notes: Recorded by unidentified woman

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000302B	00:19:15	Gunwinggu, Gaagudju and Karajarri sentence elicitation with unidentified female speakers.	July-August 1962	Gunbalunya, NT
	00:36:40	End of field tape 115.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000302B/F T 116**

Performer/speaker(s): Unidentified speaker  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences  
Language/people: Gaagudju / Gagadju / Gagadyu (N50)  
Places: Gunbalunya / Oenpelli (West Arnhem Land NT SD53-01)  
Recording quality: Poor

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000302B	00:36:40	Gaagudju sentence elicitation with unidentified speaker.	July-August 1962	Gunbalunya, NT
	00:37:54	End of field tape 116.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000302B/F T 117**

Performer/speaker(s): Unidentified speakers  
Subject keywords: Language elicitation – Discussion / Conversation  
Language/people: Gaagudju / Gagadju / Gagadyu (N50)  
Places: Gunbalunya / Oenpelli (West Arnhem Land NT SD53-01)  
Recording quality: Poor

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000302B	00:37:54	Conversation in Gaagudju with with unidentified speakers.	July-August 1962	Gunbalunya, NT
	00:57:46	End of field tape 117 and end of CAPELL_A01-000302B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000303A/F T 118**

Performer/speaker(s): Elsie, Annie, Peggy, unidentified female and male speakers  
Subject keywords: Language elicitation – Discussion / Conversation, Language elicitation – Translated  
Language/people: Gaagudju / Gagadju / Gagadyu (N50), Gunwinggu / Gunwinygu / Kunwinjku (N64)  
Places: Gunbalunya / Oenpelli (West Arnhem Land NT SD53-01)  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000303A	00:00:00	Conversation in Gaagudju with Elsie, Annie and Peggy.	1962	Gunbalunya, NT
	00:15:51	Recital of the Lord's Prayer in Gunwinggu by an unidentified female speaker, and resumption of conversation in Gaagudju with Elsie, Annie and Peggy.		
	00:23:42	End of field tape 118.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000303A/F T 118A**

Performer/speaker(s): Elsie, Annie, and Peggy  
Subject keywords: Language elicitation – Discussion / Conversation  
Language/people: Gaagudju / Gagadju / Gagadyu (N50)  
Places: Gunbalunya / Oenpelli (West Arnhem Land NT SD53-01)  
Recording quality: Poor to fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000303A	00:23:42	Conversation in Gaagudju with Elsie, Annie and Peggy.	1962	Gunbalunya, NT
	00:46:59	End of field tape 118A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000303A/F T 119**

Performer/speaker(s): Frank Archibald, Jack Thorpe  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary  
Language/people: Anaiwan / Nganyaywana (D24)  
Places: Armidale (NSW N Coast SH56-10)  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000303A	00:47:06	Anaiwan vocabulary elicitation with Frank Archibald.	1963	Armidale, NSW
	00:48:20	Anaiwan vocabulary and sentence elicitation with Jack Thorpe.		
	00:56:10	End of field tape 119.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000303A/F T 120**

Performer/speaker(s): Mr Harry Wright  
Subject keywords: Vocabulary – Word lists  
Language/people: Various languages from the north coast of NSW  
Places: Aberdeen (NSW N Coast SI56-01)  
Recording quality: Fair  
Notes: Documentation with another Capell collection, CAPELL\_A04, suggests that Mr Wright is an Anaiwan speaker

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000303A	00:56:10	Vocabulary elicitation in various NSW north coast languages with Mr Harry Wright.	1963	Aberdeen, NSW
	00:58:10	End of field tape 120 and end of CAPELL_A01-000303A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



**000303B/F T 204**

Performer/speaker(s): Unidentified speakers  
Subject keywords: Language elicitation - Untranslated  
Language/people: Yulparija (A67), Pitjantjatjara (C6), Bunuba / Punuba (K5), Mayali / Mayawarli (N44), Nunggubuyu (N128), Anindilyakwa / Enindhilyagwa / Warnindilyakwa (N151)  
Places: Unidentified place  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000303B	00:00:00	Sentences in Yulparija with unidentified male speaker.	Not dated	Unidentified place
	00:07:38	Christian themes in Pitjantjatjara with unidentified speaker.		
	00:14:39	Christian themes in Bunuba with unidentified speaker.		
	00:22:18	Christian themes in Mayali with unidentified speaker.		
	00:29:48	Christian themes in Nunggubuyu with unidentified speaker.		
	00:36:40	Christian themes in Anindilyakwa with unidentified speaker.		
	00:44:43	End of field tape 204.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000303B/F T 210**

Performer/speaker(s): Albert, Anatolia(?), unidentified male speakers  
Subject keywords: Vocabulary – Word lists, Language elicitation – Sentences  
Language/people: Pintupi (C10)  
Places: Unidentified place  
Recording quality: Poor to fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000303B	00:45:12	Pintupi word list with unidentified speaker.	Not dated	Unidentified place
	00:57:47	Pintupi sentences with Anatolia, unidentified male speaker and Albert (interpreter).		
	01:00:50	End of field tape 210 and end of CAPELL_A01-000303B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000304A/F T 211**

Performer/speaker(s): Isaac Joshua  
Subject keywords: Language elicitation – Narratives  
Language/people: Possibly Warndarrang / Warndarang (N120)  
Places: Roper River map area (East Arnhem Land NT SD53-11)  
Recording quality: Fair to good  
Notes: Isaac Joshua is a known Warndarrang speaker

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000304A	00:00:00	Narratives, possibly in Warndarrang, by Isaac Joshua	Not dated	Roper River map area, NT
	00:26:52	End of field tape 211.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000304A + 000304B/F T 214**

Performer/speaker(s): Unidentified female speaker, unidentified male speaker, Joe Cullum, Stan Williams  
 Subject keywords: Vocabulary – Body parts & functions, Language elicitation – Sentences, Kinship terms, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Plant names, Vocabulary & grammar – Numbers & quantification, Vocabulary & grammar – Pronouns, Vocabulary – Environment & natural phenomena  
 Language/people: Dinggabal (E12, E14), Yugambeh / Yugumbir (E17)  
 Places: Woodenbong (NSW N Coast SH56-02)  
 Recording quality: Good  
 Notes: Recorded by Stephen Wurm; this material is duplicated on WURM\_S03-002883 and WURM\_S03-002884; Cullum has been spelled Culham by other collectors

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CAPELL_A01-000304A	00:27:17	Dinggabal elicitation of names of body parts with an unidentified female speaker.	June 1960	Woodenbong, NSW
	00:29:07	Vocabulary and sentence elicitation in Dinggabal with an unidentified female speaker, including kinship terms.		
	00:37:21	Vocabulary and sentence elicitation in Dinggabal with an unidentified female speaker, including animal names, plant names and numbers.		
	00:46:00	Dinggabal sentence elicitation with an unidentified female speaker, including an emphasis on pronouns.		
	00:51:14	Sentence and vocabulary elicitation in Yugambeh with, possibly, Joe Cullum, including names of body parts.		
	01:05:36	End of CAPELL_A01-000304A.		
CAPELL_A01-000304B	00:00:00	Yugambeh sentence and vocabulary elicitation, possibly with Joe Cullum and Stan Williams, including references to natural phenomena.	June 1960	Woodenbong, NSW
	01:05:38	End of CAPELL_A01-000304B.		
CAPELL_A01-000304B	00:00:00	Yugambeh sentence elicitation, possibly with Stan Williams.		
	00:06:16	End of field tape 214.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000305A/F T 216**

Performer/speaker(s): Argok  
Subject keywords: Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Technology, Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Pronouns  
Language/people: Batjamal / Wogait (N6)  
Places: Darwin (NT Top End SD52-04)  
Recording quality: Fair  
Notes: Recorded by an unidentified male

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000305A	00:06:28	Batjamal vocabulary elicitation with Argok, names of body parts, natural phenomena, animals and technology.	6 September 1959	Darwin, NT
	00:20:30	Batjamal vocabulary and sentence elicitation with Argok with an emphasis on pronouns.		
	00:34:38	Batjamal sentence elicitation with Argok.		
	00:46:38	Narrative in Batjamal by Argok.		
	00:52:17	End of field tape 216.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000305A/F T 219**

Performer/speaker(s): Unidentified speaker  
Subject keywords: Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary – Human classification, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Vocabulary – Technology, Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar - Pronouns  
Language/people: Larrakia / Laragiya / Gulumirrgin (N21)  
Places: Kulaluk / Bagot (NT Top End SD52-04)  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000305A	00:52:37	Larrakia vocabulary elicitation with unidentified speaker, including names of body parts, human classification, animals, natural phenomena and technology.	Not dated	Kulaluk, NT
	00:57:04	Larrakia sentence elicitation with unidentified speaker, including an emphasis on pronouns.		
	00:63:52	End of field tape 219 and end of CAPELL_A01-000305A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000305B/F T 223A**

Performer/speaker(s): Unidentified speaker  
 Subject keywords: Vocabulary – Body parts & functions, Kinship terms, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Vocabulary – Technology, Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Pronouns  
 Language/people: Possibly Kaytetye / Kaytej (C13)  
 Places: Beswick (NT Top End Upper Roper SD53-09)  
 Recording quality: Fair  
 Notes: Arandic language, possibly Kaytetye

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000305B	00:00:00	Vocabulary elicitation possibly in Kaytetye with an unidentified speaker, including names for body parts, kinship terms, animals, natural phenomena and technology.	30 April 1958	Beswick, NT
	00:07:03	Sentence elicitation possibly in Kaytetye with an unidentified speaker, including an emphasis on pronouns.		
	00:15:18	End of field tape 223A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000305B/F T 223B**

Performer/speaker(s): Unidentified speaker

Subject keywords: Vocabulary – Body parts & functions, Kinship terms, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Vocabulary – Technology, Vocabulary & grammar – Adjectives, Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Pronouns, Vocabulary & grammar – Interrogatives

Language/people: Alyawarr / Alyawarre (C14)

Places: Alice Springs (South Central NT SF53-14)

Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000305B	00:15:50	Alyawarr vocabulary elicitation with an unidentified speaker, including names for body parts, kinship terms, animals, natural phenomena, technology, and some adjectives.	21 April [1958?]	Alice Springs, NT
	00:24:02	Alyawarr sentence elicitation, including emphases on pronouns and interrogatives.		
	00:32:30	End of field tape 223B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



**000305B/F T 223C**

Performer/speaker(s): Unidentified speaker

Subject keywords: Vocabulary – Body parts & functions, Kinship terms, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Vocabulary – Technology, Vocabulary & grammar – Adjectives, Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Interrogatives, Vocabulary & grammar - Pronouns

Language/people: Alyawarr / Alyawarre (C14)

Places: Murray Downs (Central NT SF53-06)

Recording quality: Poor

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000305B	00:32:55	Alyawarr vocabulary elicitation with an unidentified speaker, including names for body parts, kinship terms, animals, natural phenomena, technology, and some adjectives.	24 April 1958	Murray Downs, NT
	00:38:46	Alyawarr sentence elicitation with an unidentified speaker, including emphases on interrogatives and pronouns.		
	00:48:50	End of field tape 223C and end of CAPELL_A01-000305B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000306A + 000306B/F T 227**

Performer/speaker(s): Albert Dundoo, Wilson Broom

Subject keywords: Vocabulary – Body parts &amp; functions, Vocabulary &amp; grammar – Adjectives, Kinship terms, Vocabulary – Environment &amp; natural phenomena, Vocabulary – Animal names, Language elicitation – Sentences, Vocabulary &amp; grammar – Verbs, Oral history

Language/people: Mandandanji (D44)

Places: Woorabinda (SW Qld SG55-04)

Recording quality: Fair to good

Notes: Recorded by Anne Lethbridge

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CAPELL_A01-000306A	00:01:10	Mandandanji language elicitation with Albert Dundoo, including names for body parts, sentences, kinship terms, adjectives and natural phenomena.	21 November 1960	Woorabinda, Qld
	00:45:32	Oral history in English with Albert Dundoo.		
	00:47:03	End of CAPELL_A01-000306A.		
CAPELL_A01-000306B	00:00:50	Language elicitation possibly in Mandandanji with Wilson Broom(?), including names for body parts, sentences, kinship terms, adjectives and natural phenomena.	22 November 1960	Woorabinda, Qld
	00:13:51	Mandandanji vocabulary and sentence elicitation, including kinship terms, names of utensil, animal names and verbs.	Not dated	
	00:39:24	End of field tape 227 and end of CAPELL_A01-000306B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000307A/F T 230**

Performer/speaker(s): Unidentified male speaker  
Subject keywords: Language elicitation  
Language/people: Gupapuyngu (N122.1)  
Places: Unidentified place  
Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000307A	00:00:00	Language elicitation in Gupapuyngu with unidentified male speaker.	Not dated	Unidentified place
	00:07:06	End of field tape 230.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000307A + 000307B/F T 235**

Performer/speaker(s): Unidentified male speaker

Subject keywords: Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary – Sensation & perception, Kinship terms, Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Technology, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Vocabulary – Animal names, Vocabulary & grammar – Directionals & locationals, Vocabulary – Plant names, Vocabulary & grammar – Pronouns , Vocabulary – Colours

Language/people: Ngarinyin / Ungarinyin (K18)

Places: Unidentified place

Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000307A	00:07:08	Ngarinyin vocabulary and sentence elicitation with an unidentified male speaker, including names of body parts, names of sensations.	Not dated	Unidentified place
	00:39:12	Elicitation of Ngarinyin kinship terms.		
	00:42:46	Ngarinyin vocabulary and sentence elicitation, including names of sensations, utensils, natural phenomena, animals, and directionals.		
	01:04:30	End of CAPELL_A01-000307A.		
CAPELL_A01-000307B	00:00:00	Ngarinyin vocabulary and sentence elicitation with unidentified male speaker, including plant names, directionals, pronouns, animal names, and names of colours.		
	00:37:22	End of field tape 235.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000307B + 000308A + 000308B/F T 236**

Performer/speaker(s): Unidentified male speakers  
 Subject keywords: Vocabulary, Vocabulary – Body parts & functions, Language elicitation - Sentences  
 Language/people: Worrorra (K17), Wunambal (K22), Gamberre / Gambera (K39)  
 Places: Unidentified place  
 Recording quality: Fair to good

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000307B	00:37:43	Elicitation of Worrorra, Wunambul and Gamberre vocabularies (each word is repeated in each of the languages respectively) with unidentified males, including names of body parts.	Not dated	Unidentified place
	01:04:55	End of CAPELL_A01-000307B.		
CAPELL_A01-000308A	00:00:00	Elicitation of Worrorra, Wunambul and Gamberre vocabularies and sentences (each elicited item is repeated in each of the languages respectively) with unidentified males.		
	01:05:39	End of CAPELL_A01-000308A.		
CAPELL_A01-000308B	00:00:00	Elicitation of Worrorra, Wunambul and Gamberre vocabularies and sentences (each elicited item is repeated in each of the languages respectively) with unidentified males.		
	00:35:58	End of field tape 236.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000308B + 000309A + 000309B/F T 238a**

Performer/speaker(s): Lucy, unidentified female speaker, Manuel  
 Subject keywords: Kinship terms, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary – Technology, Vocabulary – Animal names, Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Pronouns, Vocabulary & grammar – Adjectives, Vocabulary & grammar – Verbs  
 Language/people: Jukun / Djugan (K2), Yidiny / Yidindji (Y117), Waanyi (G23)  
 Places: Western Australia and Queensland  
 Recording quality: Poor to fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CAPELL_A01-000308B	00:36:17	Jukun vocabulary and sentence elicitation with Lucy, including emphases on kinship terms, natural phenomena, names of body parts, tools, weapons, animals, pronouns, adjectives and verbs.	Not dated	WA
	01:65:38	End of CAPELL_A01-000308B.		
CAPELL_A01-000309A	00:00:00	Jukun language elicitation with Lucy and possibly an unidentified female speaker, including an emphasis on verbs.		
	00:21:29	Jukun language elicitation with unidentified female speaker, with emphases on adjectives, verbs and imperatives.		
	00:30:00	Jukun narrative by unidentified female.		
	00:33:14	Discussion of languages similar to Yidiny with Manuel.	Not dated	Qld
	00:36:18	Waanyi vocabulary elicitation with Nellie, including kinship terms, natural phenomena and animal names.		
	00:47:57	Waanyi sentence elicitation with Nellie.		
	01:05:05	End of CAPELL_A01-000309A		
CAPELL_A01-000309B	00:00:00	Waanyi sentence elicitation with Nellie.		
	00:02:04	End of field tape 238a.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000309B/F T 238b**

Performer/speaker(s): Nellie  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Body parts & functions,  
Vocabulary – Plant names, Vocabulary & grammar – Adjectives  
Language/people: Waanyi (G23)  
Places: Queensland  
Recording quality: Fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000309B	00:02:24	Waanyi sentence elicitation with Nellie.	Not dated	Qld
	00:06:32	Waanyi vocabulary elicitation with Nellie, including names of body parts and functions.		
	00:22:26	Waanyi sentence elicitation with Nellie.		
	00:29:53	Elicitation of Waanyi adjectives with Nellie.		
	00:34:46	Waanyi language elicitation with Nellie.		
	00:37:25	End of field tape 238b.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000315A + 000315B/F T 250**

Performer/speaker(s): Billy Stewart

Subject keywords: Vocabulary – Body parts &amp; functions, Vocabulary – Sensation &amp; perception, Vocabulary – Human classification, Vocabulary &amp; grammar – Adjectives, Vocabulary – Technology, Vocabulary – Environment &amp; natural phenomena, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Plant names, Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Narratives

Language/people: Pitjantjatjara (C6)

Places: Yalata (Far West SA Nullarbor SH52-16, Nullarbor SH53-13)

Recording quality: Good

Notes: Recorded by V. H. Schubert

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CAPELL_A01-000315A	00:00:00	Pitjantjatjara vocabulary elicitation with Billy Stewart, including words for body parts and functions, sensations and perceptions, human classification, adjectives, technologies, the environment and natural phenomena.	November 1963	Yalata, SA
	00:39:29	Pitjantjatjara vocabulary elicitation with Billy Stewart, including names of animals and plants.		
	01:03:18	Pitjantjatjara sentence elicitation with Billy Stewart.		
	01:04:22	End of CAPELL_A01-000315A.		
CAPELL_A01-000315B	00:01:46	Narratives in Pitjantjatjara with Billy Stewart.		
	00:07:12	End of field tape 250 and end of CAPELL_A01-000315B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



**000309B + 000310A/F T 301**

Performer/speaker(s): Unidentified female speaker, unidentified male speaker,  
 Subject keywords: Vocabulary – Body parts & functions, Kinship terms, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Vocabulary & grammar – Adjectives, Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Narratives, Vocabulary & grammar – Time & temporality  
 Language/people: Anindilyakwa / Enindhilyagwa / Warnindilyakwa (N151), Dalabon, Yangman (N60)  
 Places: Northern Territory  
 Recording quality: Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CAPELL_A01-000309B	00:37:35	Anindilyakwa vocabulary elicitation with an unidentified female speaker, including names of body parts, kinship terms and animal names.	Not dated	NT
	00:39:36	Anindilyakwa vocabulary elicitation with an unidentified female speaker, including names for natural phenomena.		
	00:41:58	Anindilyakwa sentence elicitation with an unidentified female speaker.		
	00:48:00	Narrative in Anindilyakwa by an unidentified male speaker (possibly Banjo).		
	00:52:30	Ngalakan vocabulary and sentence elicitation with an unidentified male speaker.		
	01:05:06	End of CAPELL_A01-000309B.		
CAPELL_A01-000310A	00:00:00	Dalabon vocabulary and sentence elicitation with an unidentified male speaker.	25 August 1949	NT
	00:01:29	Yangman sentence elicitation with Kit.		
	00:06:57	Yangman language elicitation with Kit, including references to kinship, time, weather, food, health, travel, work, hunting, danger and amusement.		
	00:28:44	End of field tape 301.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000310A + 000310B/F T 306**

Performer/speaker(s): Unidentified female speaker, Leah Alban, Wiranu  
 Subject keywords: Vocabulary, Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Narratives, Music – Vocal – Solo – Male, Dance – Ceremonial  
 Language/people: Koko Bera (Y85), Warumungu (C18), Kaytetye / Kaytej (C13), Kuuk Thaayorre / Thaayorre (Y69), Wik Mungkan (Y57) or Yir Yoront (Y72), unidentified language  
 Places: Mitchell River (Qld Gulf, NW Cape York SD54-15, SD54-16, SE54-06, SE55-01), Queensland, Northern Territory, Lockhart River (Qld NE Cape York SD54-04), Pormpuraaw / Edward River (Qld Gulf, NW Cape York SD54-11)  
 Recording quality: Poor to fair  
 Notes: Recorded by A. Capell and Stephen Wurm

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CAPELL_A01-000310A	00:29:06	Koko Bera vocabulary and sentence elicitation with unidentified female speaker.	14 October 1952	Mitchell River, Qld
	00:46:16	Narrative, 'How the moon came', told in Koko Bera by Leah Alban.	Not dated	Qld
	00:47:38	Koko Bera narrative by Leah Alban.		
	00:49:13	Narrative in Warumungu by Wirani.	Not dated	NT
	00:50:44	Song in Warumungu performed by unidentified man.		
	00:51:50	Narrative in Warumungu by unidentified male speaker.		
	00:52:45	Kaytetye language elicitation with Nancy Nakamara.	14 June 1973	NT
	01:04:14	Songs performed by various people from Lockhart River.	August 1955	Lockhart River
	01:05:38	End of CAPELL_A01-310A.		
CAPELL_A01-000310B	00:00:00	Recording of Old Man Dance, possibly sung in Kuuk Thaayorre by unidentified performers.	18 August 1977	Pormpuraaw, Qld
	00:04:49	Language elicitation (possibly Wik Mungkan or Yir Yoront) with unidentified male speaker.	Not dated	Unidentified
	00:11:35	End of field tape 306.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000310B/F T 405**

Performer/speaker(s): Unidentified male speaker  
Subject keywords: Language elicitation - Narratives  
Language/people: Ngarinyin / Ungarinyin (K18)  
Places: Unidentified place  
Recording quality: Poor to fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000310B	00:12:00	Two narratives on Christian themes in Ngarinyin by unidentified male speaker	Not dated	Unidentified place
	00:18:38	End of field tape 405.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000310B + 000311A/F T 406**

Performer/speaker(s): Unidentified male speakers, unidentified female speaker, possibly Uncle Frank Motton or Robert Hall

Subject keywords: Language elicitation – Narratives, Oral history

Language/people: Maung / Mawng (N64), Lardil (G38), Yukulta / Gangalidda (G34), Gunwinggu / Gunwinygu / Kunwinjku (N65), Kwini / Gwini (K36), Unclassified languages, Duwunggit / Dwungit

Places: Dumadji / Doomadgee (Qld Gulf SE54-05), Alligator River map area (Arnhem Land NT SD53-01), East Kimberley area (WA SD52, SE52)

Recording quality: Fair

Notes: The language spoken from 00:54:34-01:01:00 was identified as Duwunggit / Dwungit as spoken at Spring Creek by an AIATSIS client, but neither the language name nor the place are listed on the AIATSIS language thesaurus; the language might be Ndraangidh (Y39)

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CAPELL_A01-000310B	00:19:06	Oral history in Maung by an unidentified male speaker.	Not dated	Unidentified place
	00:32:07	Two narratives on Christian themes in Maung by an unidentified male speaker.		
	00:39:44	Two narratives on Christian themes in Lardil by an unidentified male speaker.		
	00:47:30	Two narratives on Christian themes in Gangalidda by unidentified male and female speakers.	Not dated	Dumadji, Qld
	00:54:34	Narratives on Christian themes in Duwunggit possibly spoken by Uncle Frank Motton or Robert Hall.	Not dated	Nth Qld
	01:01:00	Narrative on a Christian theme in Gunwinggu by an unidentified male speaker.	Not dated	Alligator River area, NT
	01:05:02	End of CAPELL_A01-000310B.		
CAPELL_A01-000311A	00:00:00	Two narratives on Christian themes in Gunwinggu by an unidentified male speaker.		
	00:03:39	Two narratives on Christian themes in Kwini by an unidentified male.	Not dated	East Kimberley area, NT
	00:10:45	End of field tape 406.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000311A/F T 414**

Performer/speaker(s): Unidentified male speakers, unidentified female speakers  
Subject keywords: Language elicitation – Discussion / Conversation, Vocabulary, Language elicitation – Sentences, Language elicitation – Narratives  
Language/people: Tiwi (N20), Rembarrnga (N73)  
Places: Tiwi Islands (NT SC52-15, SC52-16), Mainoru (NT Top End Roper SD53-10)  
Recording quality: Poor to fair

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000311A	00:11:25	Conversation in Tiwi among unidentified speakers.	Not dated	Tiwi Islands, NT
	00:15:15	Tiwi vocabulary and sentence elicitation with an unidentified male speaker.		
	00:21:59	Narratives and conversation in Rembarrnga with unidentified female speakers.	Not dated	Mainoru, NT
	00:29:44	End of field tape 414.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000311A + 000311B/F T 418**

Performer/speaker(s): Harry, Charlie Dodd, unidentified male speakers

Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary, Language elicitation – Narratives

Language/people: Wailwan / Weilwan (D20), Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi (D24), Yuwaalaraay / Euahlayi / Yuwaaliyaay (D27), Ngiyambaa / Ngemba (D22), Guwamu / Kooma (D33), Widjabal / Wiyabal (E16), Githabul (E14), Bundjalung / Banjalang (E12), Dharawal / Tharawal / Dariwal (S59)

Places: Collaranebri (N NSW SH55-08), Boggabilla (N NSW SH56-01), Walgett (N NSW SH55-11), Woodenbong (NSW N Coast SH56-02), Nowra (NSW S Coast SI56-09)

Recording quality: Poor to fair

Notes: Recorded by Stephen Wurm, probably a duplicate of WURM\_S03-002895. Some of the dialect names may not be correct, as they are based on AIATSIS staff interpretation of the names that Wurm gives on the recording, not from written documentation.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CAPELL_A01-000311A	00:30:55	Wailwan sentence elicitation with unidentified male speaker.	November 1955	Collaranebri, NSW
	00:45:21	Gamilaraay sentence elicitation with unidentified male speaker.	November 1955	Boggabilla, NSW
	00:51:51	Yuwaalaraay language elicitation with Harry.	November 1955	Unidentified place
	01:00:10	Yuwaalaraay language elicitation with unidentified male speaker.	November 1955	Walgett, NSW
	01:06:03	End of CAPELL_A03-000311A.		
CAPELL_A01-000311B	00:00:00	Yuwaalaraay language elicitation with unidentified male speaker.	November 1955	Walgett, NSW
	00:03:28	Ngiyambaa language elicitation with unidentified male speaker.	December 1955	
	00:05:24	Guwamu language elicitation with unidentified male speaker, possibly Charlie Dodd.	December 1955	Goodooga, NSW
	00:19:44	Widjabal and Githabul language elicitation with three unidentified male speakers.	1960	Woodenbong, NSW
	00:21:00	Discussion and Bundjalung language elicitation with unidentified male speaker.	Not dated	NSW
	00:28:03	Narratives in English and Dharawal with unidentified male speaker.	September 1955	Nowra, NSW
	00:35:20	End of field tape 418.		

**000311B + 000312A/F T 419**

Performer/speaker(s): Unidentified male speakers, Lazarus, Masapa, unidentified female speaker  
 Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary & grammar – Pronouns, Vocabulary – Body parts & functions, Vocabulary & grammar – Adjectives, Vocabulary & grammar – Numbers & quantification, Vocabulary – Human classification, Vocabulary – Animal names, Vocabulary – Plant names, Kinship terms, Vocabulary – Environment & natural phenomena, Language elicitation – Narratives  
 Language/people: Maung / Mawng (N64), Wajarri / Watjarri (A39), Yir Yoront (Y72), Meriam Mir / Miriam Mir (Y3), Wimarangga (Y23), Anindilyakwa / Enindhilyagwa / Warnindilyakwa (N 151); Unclassified languages, Broghukuti  
 Places: Goulburn Islands (West Arnhem Land NT SC53-13), Central WA, Pormpuraaw / Edward River (Qld Gulf, NW Cape York SD54-11), Torres Strait Islands (Qld TSI SC54, SC55-05), Waiben / Thursday Island (Qld TSI SC54-11), Mapoon (Qld Gulf, NW Cape York SC54-15, SD54-03)  
 Recording quality: Poor to fair  
 Notes: Collectors include Stephen Wurm, Ruth Finke, Rev. C. G. Brown, Mr Mel Nichols; Broghukuti is not an Australian language and is not listed in the AIATSIS language thesaurus

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CAPELL_A01-000311B	00:35:55	Maung sentence elicitation with unidentified male speaker, including sentences illustrating pronouns, tense and questions.	Not dated	Goulburn Islands, NT
	00:45:23	Wajarri language elicitation with unidentified male speaker, including pronouns, body parts, adjectives, numbers, human classification, animal names and sentences.	1955	Central WA
	01:04:08	End of CAPELL_A01-000311B.		
CAPELL_A01-000312A	00:00:00	Yir Yoront vocabulary and sentence elicitation with unidentified male speaker.	4 October 1952	Pormpuraaw, Qld
	00:13:20	Maung vocabulary elicitation with Lazarus, including human classification, kinship terms, names of body parts, plant and animal names, natural phenomena and sentences	24 February 1953	Pormpuraaw, Qld
	00:26:33	Narratives in Maung by Lazarus	24 February 1953	Pormpuraaw, Qld
	00:31:51	The story of the Prodigal Son in Meriam Mir told by an unidentified	Not dated	Torres Strait, Qld

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
		male speaker.		
	00:38:56	Meriam Mir language elicitation and narrative with Masapa.	28 August 1955	Waiben, Torres Strait, Qld
	00:47:42	Wimarangga language elicitation with an unidentified female speaker.	August 1955	Mapoon, Qld
	00:49:06	Narrative and hymn in Broghukuti with unidentified male speaker / performer.	Not dated	Unidentified place
	00:53:53	Anindilyakwa language elicitation, narratives and song with an unidentified male speaker/ performer.	Not dated	Unidentified place
	01:02:50	End of field tape 419 and end of CAPELL_A01-000312A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)



**000312B/F T 423**

Performer/speaker(s): Unidentified speakers  
Subject keywords: Language elicitation, Language elicitation – Discussion / Conversation  
Language/people: Gugu Dhaw / Kok Thaw (Y93)?  
Places: Unidentified place  
Recording quality: Poor

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000312B	00:00:00	Gugu Dhaw(?) language elicitation with unidentified speaker.	Not dated	Unidentified place
	00:05:52	Conversation in Gugu Dhaw(?) among unidentified speakers.		
	00:07:57	End of field tape 423.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000314A + 000314B/F T 436a**

Performer/speaker(s): Alf Brown  
Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Body parts & functions  
Language/people: Marrgu / Margu (N45  
Places: Croker Island (West Arnhem Land NT SC53-13)?  
Recording quality: Good  
Notes: Recorded by Heather Hinch

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000314A	00:00:00	Marrgu language elicitation with Alf Brown, including names of body parts and short sentences.	20 September 1966	Croker Island, NT
	01:05:05	End of CAPELL_A01-000314A.		
CAPELL_A01-000314B	00:00:00	Marrgu language elicitation with Alf Brown.		
	00:02:12	End of field tape 436a.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000314B/F T 436b**

Performer/speaker(s): Alf Brown  
Subject keywords: Language elicitation – Narratives  
Language/people: Marrgu / Margu (N45)  
Places: Croker Island (West Arnhem Land NT SC53-13)  
Recording quality: Fair to good  
Notes: Recorded by Heather Hinch

<b>Archive item number</b>	<b>Timing point</b>	<b>Description</b>	<b>Date</b>	<b>Place</b>
CAPELL_A01-000314B	00:02:23	Narratives told in Marrgu by Alf Brown with some explanations in English.	20 September 1966	Croker Island, NT
	00:56:21	End of field tape 436b and end of CAPELL_A01-000314B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

**000312B + 000313A + 000313B/F T 438**

Performer/speaker(s): Unidentified female speaker, Kit, Maluka, unidentified speakers  
 Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary, Vocabulary & grammar – Pronouns, Vocabulary & grammar – Interrogatives, Vocabulary & grammar – Verbs, Vocabulary & grammar – Time & temporality, Kinship terms, Language elicitation – Narratives, Language elicitation – Discussion / Conversation  
 Language/people: Jawoyn (N57), Yanyuwa / Yanuwa (N153), Djinba / Dyinba (N97), Gunwinggu / Gunwinygu / Kunwinjku (N65), Mengerrdji / Mangeri / Mangerr (N53), Malak Malak (N22), Larrakia / Laragiya / Gulumirrgin (N21), Tiwi (N20), Maung / Mawng (N64), Gupapuyngu (N122.1), Rirratjingu (N140), Yangman (N68), Rembarrnga (N73), Emmi / Ami Ami (N15)  
 Places: Beswick (NT Top End Upper Roper SD53-09), Mainoru (NT Top End Roper SD53-10), Berrimah (NT Top End SD52-04), Goulburn Islands (West Arnhem Land NT SC53-13)  
 Recording quality: Variable, see below  
 Notes: Some material recorded by Stephen Wurm

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CAPELL_A01-000312B	00:08:17	Jawoyn vocabulary and sentence elicitation with unidentified speaker. Poor recording quality.	1949	Beswick, NT
	00:23:11	Yanyuwa sentence elicitation with unidentified female speaker. Fair to good recording quality	August 1949	Mainoru, NT
	00:32:25	Djinba sentence elicitation with unidentified speaker. Recording quality is fair.	23 August 1949	Mainoru, NT
	00:39:09	Gunwinggu language elicitation and narrative with unidentified speaker. Fair to good recording quality.	24 August 1949	Mainoru, NT
	00:47:07	Mengerrdji vocabulary elicitation with unidentified speakers. Fair to good recording quality.	Not dated	Berrimah, NT
	00:58:50	Malak Malak language elicitation with unidentified speaker. Fair to good recording quality. Fair to good recording quality.	Not dated	Unidentified place
	01:04:46	End of CAPELL_A01-000312B.		
CAPELL_A01-000313A	00:00:00	Larrakia vocabulary and phrase elicitation with unidentified male speaker. Fair recording quality.	1949	Unidentified place
	00:03:29	Tiwi language elicitation with unidentified speaker. Fair recording	Not dated	Unidentified place

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
CAPELL_A01-000313B		quality.		
	00:16:36	Maung language elicitation with unidentified speaker, including vocabulary, pronouns, sentences, verbs, kinship terms. Fair to good recording quality.	Not dated	Goulburn Islands, NT
	00:37:27	Gupapuyngu vocabulary elicitation with unidentified speaker. Fair recording quality.	Not dated	Unidentified place
	00:54:09	Translation of Gupapuyngu lessons into Rirratjingu with unidentified speaker. Fair to good recording quality.		
	01:06:08	End of CAPELL_A01-000313A.		
	00:00:00	Translation of Gupapuyngu lessons into Rirratjingu with unidentified speaker. Fair to good recording quality.		
	00:27:04	Yangman narrative and language elicitation with Kit. Fair recording quality.	1949	Beswick, NT
	00:53:05	Narratives and conversation in Rembarrnga with unidentified speakers. Fair to good recording quality.	Not dated	Unidentified place
	00:56:57	Narrative in Emmi by Maluka. Fair to good recording quality.		
	01:02:00	Dialogue in Larrakia among unidentified speakers. Fair to good recording quality.		
01:06:16	End of field tape 438 and end of CAPELL_A01-000313B.			
<a href="#">RETURN TO ITEM LIST</a>				
Prepared December 2006 by SL Last updated 10 January 2017				